



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA
ANKARA

Aşağıdaki sorularımın Başbakan Binali YILDIRIM tarafından yazılı olarak cevaplandırılmasını Anayasa'nın 98 ve TBMM İçtüzüğü'nün 96. maddeleri gereğince saygıyla talep ederim.17.05.2017

Dr. Tur Yıldız Biçer
Manisa Milletvekili

16 Mayıs Salı günü ABD'de gerçekleşen Cumhurbaşkanı Recep Tayyip ERDOĞAN ve ABD Başkanı Donald Trump görüşmesinin ardından gerçekleşen ortak basın toplantısındaki çevirinin (tercüme) yanlış olduğu yönünde basına yansıyan haberlere dayanarak aşağıdaki sorularımın cevaplanması gereği doğmuştur.

- 1) Cumhurbaşkanı Erdoğan ve ABD Başkanı Trump tarafından yapılan ortak basın açıklamasının çevirisini kim gerçekleştirmiştir?
- 2) Ortak basın açıklaması tercüme edilirken Türk yetkililer yanlış çevirilere neden müsaade etmiştir?
- 3) Erdoğan'ın Türkçe olarak ifade ettiği, "Terör örgütleriyle ilkeli ve kararlı mücadele konusunda geçmişte yaşanan hataları telafi edecek adımların devamının geleceğini umut ediyoruz" cümlesinin "Biliyoruz ki dünyanın her yerinde terör örgütlerine karşı ilkeli ve adanmış mücadeleyi sürdürme açısından, geçmişte yaşanan hataları tekrar etmeyeceğiz ve bu yolda beraber çalışmaya devam edeceğiz" şeklinde çevrilmesi bir hata mıdır yoksa bilinçli olarak yapılmış bir algı oyunu mudur?
- 4) Eğer hata ise; Türkiye'nin itibarını zedeleyen çeviri için nasıl bir yaptırım uygulanması planlanmaktadır?
- 5) Eğer hata değilse, Türk kamuoyuna başka ABD'ye başka şekilde seslenmekle amaçlanan şey nedir?
- 6) Bu çeviri hatası bilahare resmi olarak düzeltilip ABD tarafıyla paylaşılmış mıdır?